

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**RETURN BIDS BY EMAIL TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS PAR**  
**COURRIEL À:**

Bid Receiving – PWGSC / Réception des  
soumissions – TPSGC  
11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

Epost: Please forward an e-mail to  
[TPSGC.DGAreceptiondessoumissionsABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.DGAreceptiondessoumissionsABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
in order to inform the Bid Receiving Unit of your  
interest in bidding via Epost.  
Connexion postal: Veuillez envoyer un courriel à  
l'adresse courriel suivante :  
[TPSGC.DGAreceptiondessoumissionsABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.DGAreceptiondessoumissionsABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
pour informer l'Unité de réception des  
soumissions de votre intérêt à soumissionner via  
Connexion postal

Or By/Ou par Fax To/A: (819) 997-9776

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in  
right of Canada, in accordance with the terms and  
conditions set out herein, referred to herein or attached  
hereto, the goods and services listed herein and on any  
attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté  
la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées  
ou incluses par référence dans la présente et aux  
annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici  
et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments – Commentaires  
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT.

**Solicitation Closes –**  
**L'invitation prend fin**

At – à : 2:00 pm Eastern Daylight Time (EDT)  
14:00 Heure avancée de l'Est (HAE)

On - le : 4 April 2023  
4 avril 2023

<b>Title – Titre</b> Gestion des publications	
<b>Solicitation No. – N° de l'invitation</b> W8485-226963/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> N/A	<b>Date</b> 17 mars 2023
<b>Address Enquiries to: – Adresser toutes questions à :</b>  National Defence Headquarters Ottawa, ON K1A 0K2 Attn: Dany Lebel, DAP 2-2-7 <a href="mailto:Dany.lebel2@forces.gc.ca">Dany.lebel2@forces.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – N° de telephone</b>	<b>FAX No. – N° de fax</b>  819-939-5042
<b>Destination</b>  455 Blvd de la Carrière Gatineau, Quebec K1A 0K2	

**Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

<b>Delivery Required – Livraison exigée</b> N/A	<b>Delivery Offered – Livraison proposée</b> N/A
<b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)</b>	
<b>Name – Nom</b>	
<b>Title – Titre</b>	
<b>Signature</b> _____	<b>Date</b> _____

## Amendment 004

L'amendement 004 vise à répondre à la question du soumissionnaire :

1. Prolonger la période de sollicitation, en changeant la date de clôture du 21 mars 2023 au 4 avril 2023, heure avancée de l'Est (HAE), comme indiqué sur la première page de la modification 004.
  2. Répondre aux questions des soumissionnaires potentiels
  3. Modifiez le devis de retour à l'adresse et les demandes d'adresse à sur la page de couverture de la DP
  4. Modifier l'article 2.2
  5. Modifier l'article 4.2 Méthode de sélection
  6. Insérez les critères techniques cotés
1. Prolonger la période de sollicitation, en changeant la date de clôture du 21 mars 2023 au 4 avril 2023, heure avancée de l'Est (HAE), comme indiqué sur la première page de la modification 004.
  2. **Répondre aux questions des soumissionnaires potentiels**

**Question 8:** Si, en tant qu'organisation, nous sommes actuellement au niveau de l'habilitation de fiabilité renforcée, pouvons-nous demander le niveau secret au moment de la soumission de l'offre, parce que c'est maintenant une exigence pour l'offre ?

**Réponse 8:** L'organisation doit posséder l'exigence de sécurité valide identifiée à la section 6.1 au moment de l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire ne possède pas l'exigence de sécurité valide au moment de l'attribution du contrat ou à une date convenue, le contrat sera attribué au soumissionnaire conforme suivant possédant l'exigence de sécurité valide.

=====

**Question 7:** Veuillez confirmer si les soumissions doivent être soumises à la réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) conformément au paragraphe 2.2, OU par courriel à DapServicesBidReceiving-DoaServicesReceptionDesSoumissions@forces.gc.ca conformément à la page couverture de la DP.

**Réponse 7:** Toutes les soumissions et le matériel connexe/copies papier doivent être soumis à l'Unité de réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC). Une modification sera publiée sur AchatsCanada dans les prochaines 24 heures fournissant des détails

=====

**Question 6:** Afin de démontrer la conformité à l'ANNEXE C (plan d'évaluation technique), nous avons l'intention de livrer notre exemple de IETM sur un système portable autonome. « Où » et « Comment » cela doit-il être organisé ?

**Réponse 6:** Semblable à A1. Les soumissions et tout le matériel connexe/copies papier doivent être soumis à l'Unité de réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC). Une modification sera publiée sur AchatsCanada dans les prochaines 24 heures fournissant des détails.

=====

**Question 5:** Veuillez confirmer qu'il est permis de livrer les soumissions À LA FOIS sous forme de copie électronique via SPAC ou DAP (voir la question 1) et sous forme papier avec un ordinateur portable via l'arrangement de la question 2.

**Réponse 5:** DAP BRU n'acceptera aucune offre d'aucune sorte pour cette sollicitation. Toutes les soumissions et le matériel connexe/copies papier doivent être soumis à l'Unité de réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC).

=====

**Question 4:** Le Canada autoriserait-il une prolongation de 10 jours ? Nous travaillons sur notre proposition et apprécierions un peu plus de temps en raison de la complexité et du processus d'examen interne.

**Réponse 4:** Nous prolongerons la sollicitation jusqu'au 04 avril 2023. Une modification sera ajoutée au site Web Achats Canada dans les prochaines 24 heures.

### MODIFICATION 003

L'amendement 003 vise à répondre à la question du soumissionnaire

**Question 3:** Y a-t-il un entrepreneur actuel pour ce travail et si oui, pouvez-vous fournir des détails standards tels que la durée, le montant et le nom de l'entrepreneur actuel?

**Réponse 3:** Oui, il y a un entrepreneur qui effectue actuellement un travail similaire. Le numéro de contrat est W8485-163512/001/BQ. L'entrepreneur actuel est L3 TECHNOLOGIES MAS Inc. et la durée du contrat est de six ans.

**Question 2 :** comment devons-nous soumettre la soumission si nous ne pouvons pas la soumettre par courriel ou par Connexion postale? Cela a-t-il quelconques effets sur notre soumission?

**Réponse 2:** Veuillez vous référer à l'article 2.2.1 & 2.2.2 dans W8485-226963/A, DDP Modification 001.

**Question n° 1 :** Veuillez confirmer si nous devons être inscrits au programme des marchandises contrôlées pour soumettre une proposition ou si l'inscription avant l'attribution est acceptable ?

**Réponse 1:** Comme l'appel d'offres ne comprend pas de marchandises contrôlées, le soumissionnaire retenu doit être enregistré, exempté ou exclu en vertu du CGP au moment de l'attribution du contrat. Veuillez consulter la clause A9130T (2019-11-28) 1.b du CCUA.

### MODIFICATION 002

L'amendement 003 vise à répondre à la question du soumissionnaire

**Question n° 1 :** Veuillez confirmer si nous devons être inscrits au programme des marchandises contrôlées pour soumettre une proposition ou si l'inscription avant l'attribution est acceptable ?

**Réponse 1** : Comme l'appel d'offres ne comprend pas de marchandises contrôlées, le soumissionnaire retenu doit être enregistré, exempté ou exclu en vertu du CGP au moment de l'attribution du contrat. Veuillez consulter la clause A9130T (2019-11-28) 1.b du CUA..

= = = Fin des Questions & Réponses = = =

**3. À la page de couverture de la sollicitation**

**SUPPRIMER:** Retourner la Proposition à / Retourner La Proposition dans son intégralité :

DapServicesBidReceiving-DoaServicesReceptionDesSoumissions@forces.gc.ca

**INSÉRER:**

RETURN BIDS TO / RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Réception des soumissions – PWGSC / Réception des soumissions

TPSGC11 rue Laurier / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Noyau 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau Québec  
K1A 0S5

Poste électronique : Veuillez faire parvenir un courriel à TPSGC.DGAreceptiondessoumissions-ABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca afin d'informer l'unité de réception des offres de votre intérêt à enchérir via postal. Connexion postal : Veuillez envoyer un courriel à l'adresse courriel suivante : TPSGC.DGAreceptiondessoumissions-ABBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca pour informer l'Unité de réception des soumissions de votre intérêt à soumissionner via Connexion postal

Ou par Fax A: (819) 997-9776

**SUPPRIMER:** Adresses toutes questions dans son intégralité

**INSÉRER:**

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ont.)  
K1A 0K2  
À l'attention de : Dany Lebel, DAP 2-2-7  
Dany.lebel2@forces.gc.ca

**SUPPRIMER:** Clôture de l'appel d'offres dans sa totalité

**INSÉRER:** L'invitation prend fin

14:00 heure avancée de l'Est (HAE)  
le : 4 avril 2023

#### **4. A l'article 2.2**

**SUPPRIMÉ:** dans sa totalité

**INSÉRER:**

##### **2.2 Présentation des soumissions**

2.2.1 Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la demande de soumissions.

**Remarque :** Pour les soumissionnaires qui choisissent de présenter leurs soumissions en utilisant Connexion postel pour la clôture des soumissions à l'Unité de réception des soumissions dans la région de la capitale nationale, l'adresse de courriel est la suivante :

[tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Remarque :** Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées [2003](#) ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel

#### **5. A l'article 2.2.1 Methode de selection**

**SUPPRIMÉ:** Article 4.2 dans sa totalité

**INSÉRER:**

##### **4.2 Méthode de sélection**

La clause du Guide des CUA [A0035T](#)(2007-05-35) Méthode de sélection – le prix le plus bas par point

##### **4.2.1 Méthode de sélection - le prix le plus bas par point**

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
  - a) respecter toutes les exigences de la demande de soumissions;
  - b) satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires; et
  - c) obtenir au moins 50 points pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques qui sont cotés. L'échelle de cotation compte 250 points.
2. Les soumissions ne répondant pas aux exigences de a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix le plus bas ne sera pas nécessairement acceptée. La soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas par point sera recommandée pour attribution d'un contrat.

## 6. After Annexe C – PLAN D'ÉVALUATION TECHNIQUE

### INSÉRER:

Attachment a Annexe C

### SERVICE DE GESTION DES PUBLICATIONS ET LES SERVICES DES MANUEL TECHNIQUE ÉLECTRONIQUE INTERACTIF

#### CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS

#### 1.0 DÉFINITIONS

Aux fins de l'évaluation des critères techniques cotés, les définitions suivantes s'appliquent :

- 1.1 **À l'interne** : travaux effectués par le soumissionnaire, à l'installation du soumissionnaire, par le détachement mobile de réparation (DMR) de l'entrepreneur dans les installations du ministère de la Défense nationale (MDN), sans sous-traitance.
- 1.2 **Gestion des publications** : Les services de base qui comprennent la gestion des publications techniques, les modifications et la distribution sont définies comme suit :
  - i) la gestion de la configuration des versions de publication;
  - ii) rédaction technique;
  - iii) implémentation de S1000D;
- 1.3 **MTEI** : Manuel technique électronique interactif.
- 1.4 **Expérience récente** : S'entend d'une expérience acquise au cours des cinq dernières années précédant la date de clôture des soumissions.

TC 1	Critères techniques cotés	Pièces justificatives requises	Points attribués	Points par article	Évaluation/ Commentaire(s)
	<p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience contractuelle, <b>récente, interne dans le service de gestion des publications et les services des Manuel technique électronique interactif:</b></p> <p>a) L'expérience peut être démontrée pour un maximum de <b>cinq</b> contrats.</p>	<p>1) Le soumissionnaire devrait démontrer qu'il possède une expérience contractuelle <b>récente interne dans le service de gestion des publications et les services des Manuel technique électronique interactif:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. La gestion, la rédaction et l'affichage des ordres techniques des Forces canadiennes;</li> <li>b. La gestion, la rédaction et la présentation de publications techniques similaires;</li> <li>c. Maintenance et hébergement d'un système MTEI.</li> </ul> <p>2) Le soumissionnaire devrait fournir les renseignements suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Nom des organisations clientes;</li> <li>b. date de début et date de fin des contrats (de mois/année à mois/année);</li> <li>c. Un résumé de la manière dont les services fournis pour les éléments énumérés ci-dessus s'alignent sur les services de base qui constituent l'hébergement d'un système MTEI.</li> </ul>	<p>Les points seront attribués pour chaque contrat en fonction de la durée du contrat et de l'échelle suivante :</p> <p>0 à 11 mois : 0 point            12 à 23 mois : 10 points            24 à 35 mois : 20 points            36 à 47 mois : 30 points            48 à 59 mois : 40 points            60 mois ou plus : 50 points</p> <p>La note cumulative pour tous les articles correspondra à la note finale pour ce critère coté.</p> <p>Le nombre maximal de points pouvant être attribués pour ce critère est de 250 points.</p>	<p>Contrat 1 :            Contrat 2 :            Contrat 3 :            Contrat 4 :            Contrat 5 :            Total :</p>	

**NOTE TOTALE DE L'ÉVALUATION DES CRITÈRES COTÉS – TABLEAU SOMMAIRE**  
(Ce tableau doit être rempli par l'équipe d'évaluation composée de représentants du Canada.)

**Nom du soumissionnaire :**

<b>Numéro de critère</b>	<b>Total des points attribués</b>	<b>Commentaire(s) de l'évaluateur</b>
<b>TC 1</b>	____/250	
Total des points	____/250	
<b>Nombre minimum de points totaux requis</b>	<b>50/250</b>	<b>Respecté/non respecté</b>
Nom de l'évaluateur :	Signature :	Date :



**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés**